



F.lli SPEDO

Agriculture Passion



Scava cipolle / Raccogli cipolle



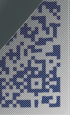
Onion digger / Onion loader



Arracheuse d'oignons / Ramasseuse d'oig



Recolectora de cebolla / Recolectora de c





Scava cipolle

Onion digger

Arracheuse d'oignons

Recolectora de cebolla



La Scava cipolle è una macchina compatta e robusta. L'albero di scavo rotante è di forma quadrata e permette di smuovere le cipolle dal terreno, caricando meno terra possibile sul nastro.



The Onion digger is a compact and robust machine. The rotating digging shaft is square and allows to move the onions from the ground, loading less land on the belt.



L'Arracheuse d'oignons est une machine compacte et robuste. L'arbre tournant d'arrachage est de forme carré et permet d'enlever les oignons, sans charger beaucoup de terre sur la bande.



La Recolectora de cebolla es una máquina compacta y robusta. El árbol de excavación rotativo es cuadrado y permite remover las cebollas del terreno, cargando menos tierra posible en la cinta.



1) Albero di scavo rotante (quadro da 40 mm in acciaio); 2) Le zappette laterali permettono una migliore stabilità della macchina.

1) Rotating digging shaft (square of 40 mm, in steel); 2) The side tips allow a better stability of the machine.

1) Arbre tournant d'arrachage (carré de 40 mm en acier); 2) Les 2 points latéraux donnent une meilleure stabilité à la machine.

1) El árbol de excavación rotativo es de acero (cuadrado, 40 mm); 2) Las azadas laterales permiten una mejor estabilidad de la máquina.



3) L'albero rotante composto da 3 pale in gomma accompagna delicatamente le cipolle sul nastro trasportatore.

3) The front rotating roller, consisting of 3 blades in rubber, accompanies gently onions on the conveyor belt.

3) Le rouleau antérieur est composé de 3 lames tournant en caoutchouc et accompagne les oignons doucement sur la bande transporteuse.

3) El árbol rotativo compuesto por 3 palas en goma acompaña delicadamente las cebollas en la cinta transportadora.



4) Il rullo in ferro Ø 2,45 posizionato nella parte posteriore sotto la macchina, permette di compattare il terreno per una raccolta migliore; 5) Gli scivoli posteriori regolabili, ricoperti in gomma, consentono di convogliare le cipolle in un'unica andana senza danneggiarle.

4) The iron roller Ø 2,45 positioned at the rear under the machine, allows to compact the ground for a better harvest; 5) The adjustable rear slides, coated with rubber, allow to convey the onions in a single swath without damaging them.

4) Le rouleau de fer Ø 2,45 positionné à l'arrière, sous la machine, permet de compacter le sol pour une meilleure récolte; 5) Les lames arrière réglables, en caoutchouc, permettent d'acheminer les oignons dans un seul andain sans les endommager.

4) El rodillo de hierro Ø 2,45 posicionado en la parte posterior por debajo de la máquina, permite compactar el terreno para una cosecha mejor; 5) Los toboganes posteriores ajustables, cubiertos con goma, permiten canalizar las cebollas en una hilera sin daños a los bulbos.

Modello Model - Modèle - Modelo		CCPN-130	CCPN-150
Larghezza di lavoro Workwidth	cm	130	154
Larghezza Width - Largeur - Anchura	cm	160	180
Lunghezza Length - Longueur - Longitud	cm	250	250
Altezza Height - Hauteur - Altura	cm	140	140
Peso Weight - Poids - Peso	kg	524	568
Potenza Power - Puissance - Potencia	hp	50	60



Raccogli cipolle



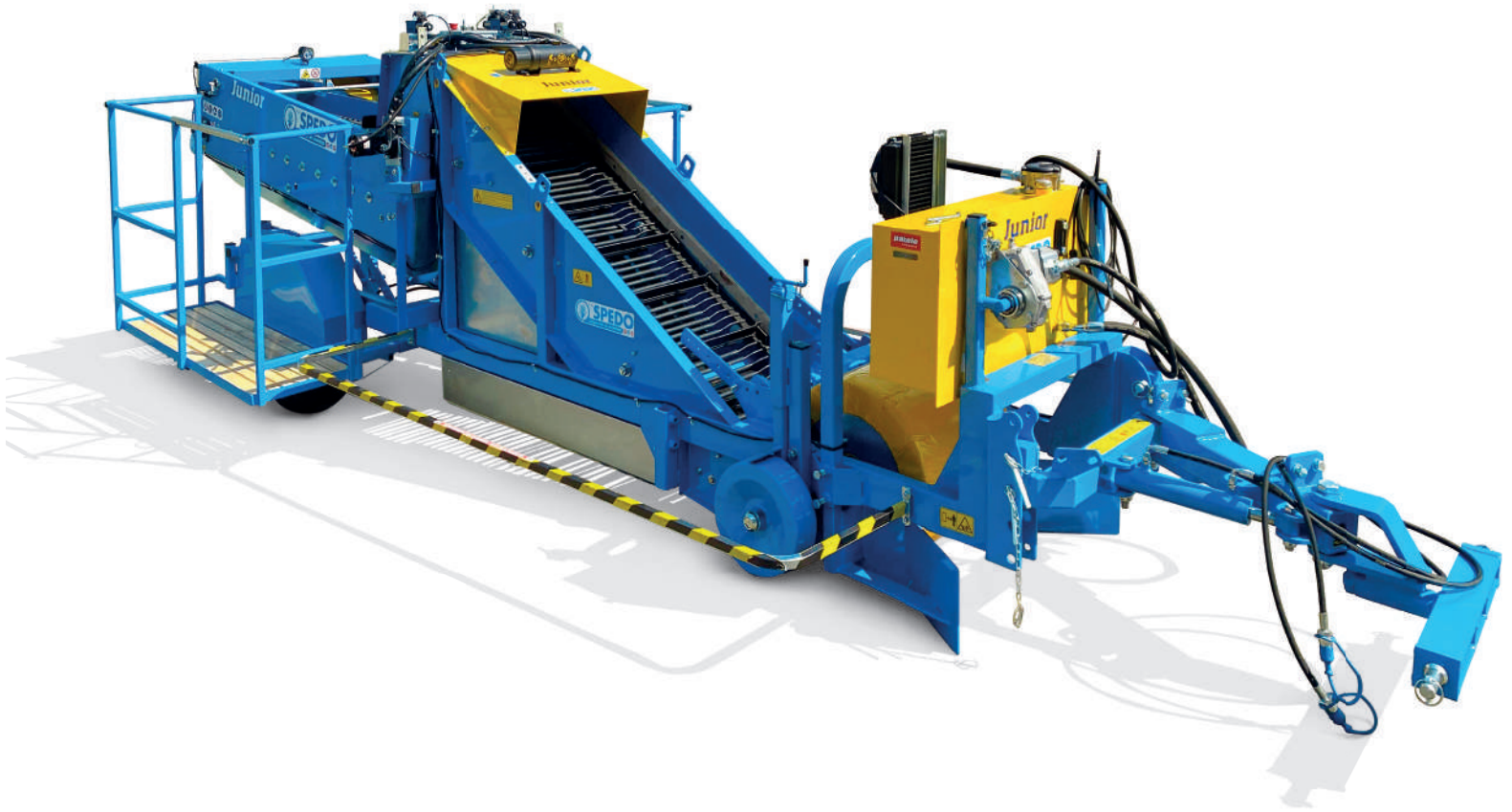
Onion loader



Ramasseuse d'oignons



Recolectora de cebolla



La Raccogli cipolle è una macchina compatta e robusta e di tipo trainato. Il nastro elevatore-setacciatore è largo 600 mm. e ha barre intercalate con palette per evitare rotolamenti e sbucciature. La piattaforma di selezione o cernita è costituita da un nastro largo 850 mm., diviso lateralmente da 2 lame. Nella parte centrale del nastro viene convogliato il flusso delle cipolle e tutto il materiale raccolto (terra, sassi e foglie). Il personale addetto, posizionato sui due lati della macchina, toglie lo scarto e lo trasferisce nelle parti laterali del nastro. Il prodotto raccolto viene convogliato nei cassoni posti su appositi sostegni posizionati sulla parte posteriore della macchina. I due nastri (elevatore e cernita) vengono azionati idraulicamente con motori a velocità variabile facilmente registrabili dagli operatori di cernita.



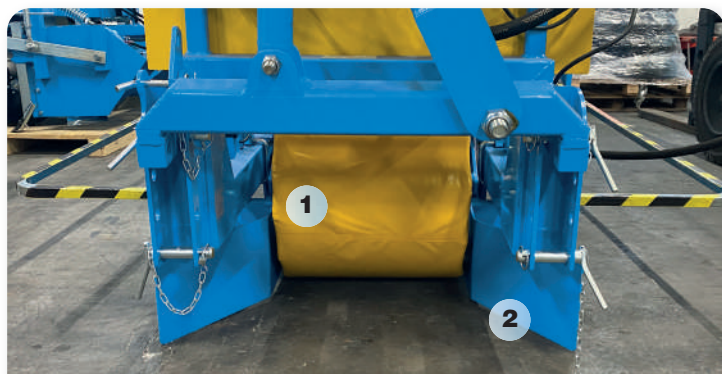
The Onion Loader is a compact, robust and towed machine. The elevator-sieving belt is 600 mm wide. With features intercalated bars to prevent rolling and peeling. The platform of selection or sorting is constituted by a 850 mm. wide belt, divided laterally by two blades. In the central part of the belt is conveyed flow of the onions and all the collected material (earth, stones and leaves). The personnel, positioned on the two sides of the harvested product is conveyed in the big boxes placed on special supports positioned on the rear part of the machine. The two belts (elevator and sorting) are hydraulically operated with variable speed motors easily adjustable by the operators of sorting.



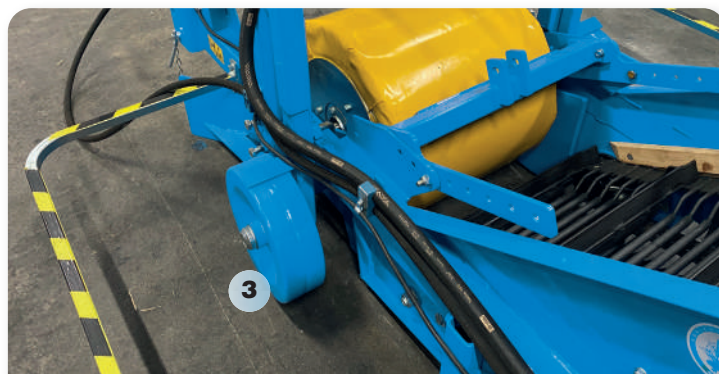
Le Ramasseuse d'oignons est Compact, robuste et de type trainée. La chaîne de tamisage-élévateur est large 600 mm et est réalisée à barreaux avec des palettes pour éviter le roulement et l'épluchage. La plate-forme de triage est constitué par une bande large 850 mm., divisée latéralement par deux lames. Dans la partie centrale de la bande arrive les oignons et toutes les matières recueillies (terre, cailloux et feuilles). Le personnel, positionnées sur les deux côtés de la machine, enlève les déchets et les transfère sur les côtés de la bande. Le produit récolté est acheminé dans les pallox, placés sur des support à l'arrière de la machine. Les deux bandes (tamisage, triage) sont entraînées hydrauliquement par des moteurs à vitesse variable. La vitesse peut être facilement réglée par les opérateurs de triage.



La Recolectora de cebolla es una máquina compacta y robusta, de tipo remolcado. La cinta elevadora-tamizadora es ancha 600 mm. y tiene barras intercaladas para evitar rodaduras y peladuras. El plano de selección es constituido por una cinta ancha 850 mm. dividida lateralmente por 2 hojas. En la parte central de la cinta se transporta el flujo de las cebollas y todo el material recogido (tierra, piedras y hojas). El personal, situado a los dos lados de la máquina, elimina el desecho y lo transfiere a los lados de la cinta. El producto recolectado se transporta en los cajones colocados en soportes especiales en la parte posterior de la máquina. Las dos cintas (elevadora y selección) son accionadas hidráulicamente con motores de velocidad ajustable sencillamente por los operadores de selección



- 1) Rullo compattatore in spugna espansa; 2) Convogliatori cipolle.
 1) Compacting Roller made of special sponge; 2) Onion Conveyors.
 1) Compacteur à rouleau en éponge spéciale; 2) Convoyeurs des oignons.
 1) Rodillo compactador de esponja expandida; 2) Transportador de cebollas.



- 3) Ruote regolabili per livello profondità.
 3) Adjustable Wheels for depth control.
 3) Roues de profondeur ajustables.
 3) Ruedas con nivel de profundidad ajustable.

Modello Model - Modèle - Modelo		SRPA-1/J
Larghezza Width - Largeur - Anchura	cm	220
Lunghezza Length - Longueur - Longitud	cm	570
Altezza Height - Hauteur - Altura	cm	170
Peso Weight - Poids - Peso	kg	1035
Tavola di cernita Picking off meb - Table de visite - Banco de selección	cm	85
Energia richiesta Required power - Puissance requise - Energia necesaria	hp	60
Canale di setacciamento Sieving channel - Canal de tamissage - Canal de tamización	cm	60



F.LLI SPEDO
Agriculture Passion

Via Polesine, 119 - 37043 Castagnaro (Verona) - Italy
 Tel. +39 0442 92025 - Fax +39 0442 675088
 www.spedo.it - info@spedo.it